



**Ministère de la Justice et de la Sécurité Publique
Secrétariat National de la Justice
Comité National pour les Réfugiés (Conare)**

TERME DE RESPONSABILITÉ DE L'INTERPRÈTE

Moi, _____
(nom et prénom), détenteur du document d'identité n° _____, en
relation à ce qui concerne mon travail comme interprète dans l'Entretien d'Eligibilité,
étape du processus de reconnaissance de la condition de réfugié(e), j'ai la responsabilité
de :

- a) Comprendre et m'exprimer avec aisance dans la langue de l'intervieweur et dans la langue du demandeur de la reconnaissance de la condition de réfugié(e) ;
- b) Garder la confidentialité de toutes les informations dont je prends connaissance pendant l'exécution de mon travail ;
- c) Ne pas publier n'importe quel rapport ou document fondés sur des informations obtenues pendant l'entretien ;
- d) Faire mes activités conformément les standards du **Comité National pour les Réfugiés (Conare)** en ce qui concerne les questions culturelles, de genre et d'âge ;
- e) Être impartial et libre de jugement dans l'exécution de ma fonction ;
- f) Rappporter n'importe quel fait que puisse affecter ma compétence de faire mon travail de manière impartial ;
- g) Suivre tout ce qui est rapporté pendant l'entretien ;
- h) Suivre les informations déclarées par les demandeurs pour assurer qu'elles soient comprises de la manière correcte ;
- i) Me compromettre à traduire / interpréter fidèlement les questions de l'intervieweur et les réponses du demandeur ; et
- j) Ne pas compléter soit les questions de l'intervieweur, soit les réponses du demandeur avec des nouvelles informations sans relations aux faits rapportés pendant l'entretien ;

En outre, je me rends compte que :

- k) C'est l'intervieweur qui mène l'entretien et décide si les questions doivent être reprises ou non;
- l) L'intervieweur pourra finir l'entretien à n'importe quel moment s'il juge que la traduction n'est pas faite correctement et pourra demander un nouvel entretien avec l'aide d'un autre interprète; et
- m) L'adoption de n'importe quelle conduite contraire à celles établies dans ce Terme de Responsabilité pourra nuire au demandeur et l'analyse de son processus de demande de reconnaissance du statut de réfugié(e).

Je comprends que si l'une des situations ci-dessus n'est pas respectée, la Coordination Générale du Conare pourra se refuser d'accepter mon travail comme bénévole soit dans cette, soit dans d'occasions futures qui ont comme objectif la procédure de demande de reconnaissance du statut de réfugié(e).

Conjointement ce Terme de Responsabilité, je mets à disposition de la Coordination Générale du Conare une copie de ma pièce d'identité valide. La disponibilisation peut se produire en personne ou par voie électronique, sous forme de pièce jointe envoyée à l'adresse e-mail de la Coordination Générale du Conare (conare@mj.gov.br).

Numéro de téléphone avec le code (DDD) : _____

Adresse (avec CEP) : _____

Adresse e-mail : _____

Ville / État : _____

Date : ____/____/____

Signature